

Gazette officielle du Québec

(English Edition)

Part 2

Laws and
Regulations

Volume 114

25 August 1982
No. 39



Éditeur officiel
Québec

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 114
25 August 1982
No. 39

Summary

Table of contents.....	2695
Orders in Council.....	2697
Ministerial Order.....	2713
Draft Regulation.....	2717
Errata.....	2723
Index.....	2725

NOTICE TO READERS

The *Gazette officielle du Québec* (Laws and Regulations) is published under the authority of the Legislature Act (R.S.Q., c. L-1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (O.C. 3333-81, dated 2 December 1981).

Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "LOIS ET RÉGLEMENTS". If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

1. Part 2 contains:

1. Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
2. proclamations of Acts;
3. regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
4. Orders in Council of the Government, decisions of the Conseil du trésor and ministerial orders whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
5. regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
6. rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
7. drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

2. The English edition

The English edition of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "Part 2 — LAWS AND REGULATIONS". When Wednesday is a holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

The English version contains the English text of the documents described in paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7 of section 1.

3. Rates

1. Subscription rates

Subscription rates are as follows:

Part 2 (French)	65 \$ per year
English edition	65 \$ per year

2. Special rates

The annual subscription does not include the Drug List whose publication is required under the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29).

The said publication is sold separately by number at a maximum rate of 30 \$ a copy.

3. Rates for sale separate numbers

Separate numbers of the *Gazette officielle du Québec*, except the publication mentioned in paragraph 2, sell for 4 \$ a copy.

4. Publication rates

The publication rate is 0,60 \$ per agate line regardless of the number of insertions.

For information concerning the publication of notices, please call:

Georges Lapierre
Gazette officielle du Québec
Tél.: (418) 643-5195

Offprints or subscription rates only:

Service de la diffusion des publications
Tél.: (418) 643-5150

All correspondence should be sent to the following address:

Gazette officielle du Québec
1283, boul. Charest ouest
Québec, QC G1N 2C9

L'Éditeur officiel du Québec

Table of contents**Page****Order(s) in Council**

1778-82	Loretteville — Tourist area	2697
1779-82	Sainte-Agathe-des-Monts — Tourist area	2698
1789-82	Health Insurance Act — Regulation (Amend.)	2699
1841-82	Shirt in Québec (Amend.)	2700
1842-82	Building service employees — Montréal (Amend.)	2704
1843-82	Garage employees — Québec (Amend.)	2707
1844-82	Garage employees — Rimouski (Amend.)	2710

Ministerial Order(s)

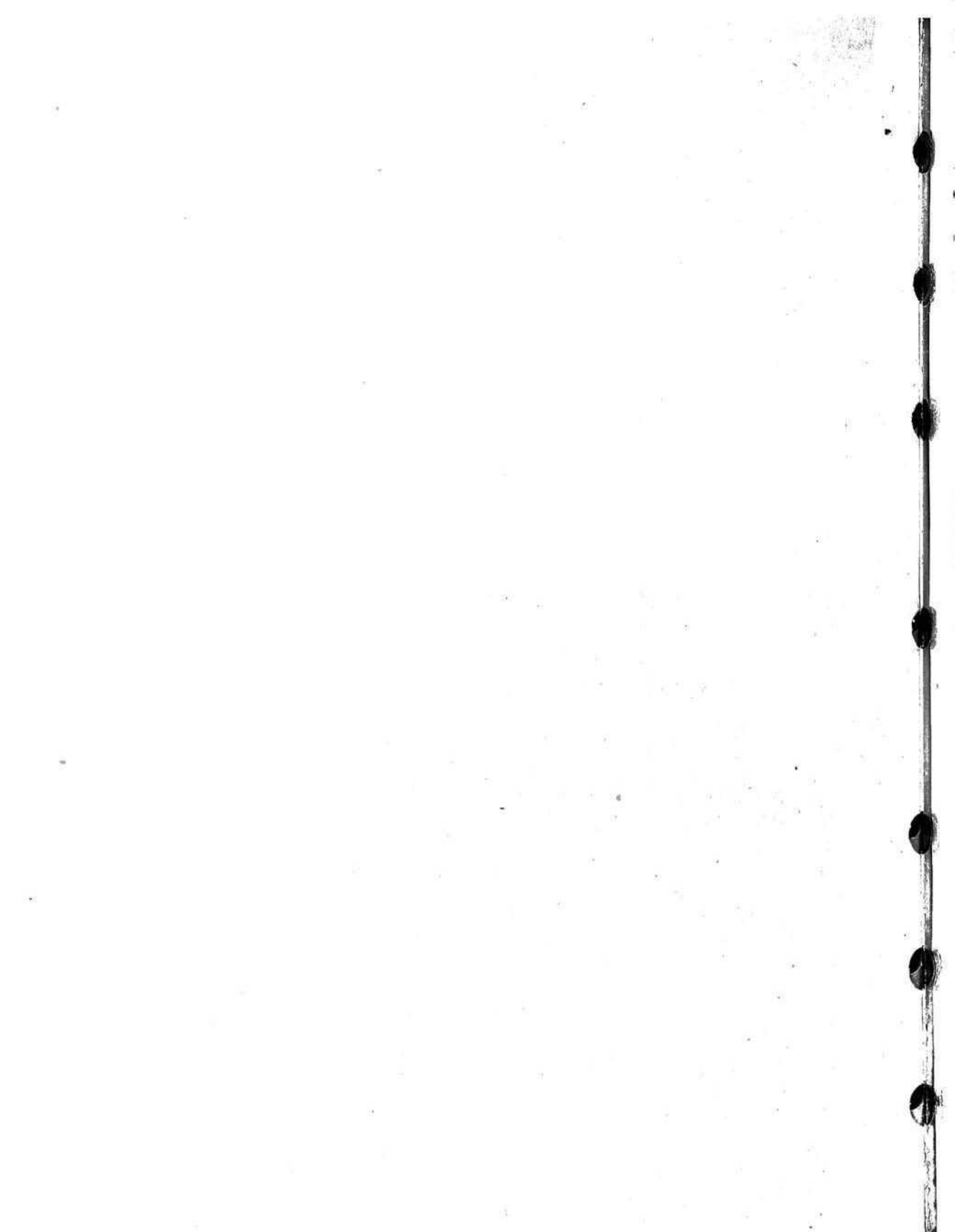
Canadian Electrical Code (14 th edition) (Amend.)	2713
--	------

Draft Regulation(s)

Hairdressers — Laurentides (Amend.)	2717
---	------

Errata

1693-82	Garage employees — Montréal (Amend.)	2723
1478-82	Common carriers — Montréal (Amend.)	2723
1691-82	Cartage — Québec (Amend.)	2723
1717-82	Mixed farming crops, collective plan (Amend.)	2724



Order(s) in Council

Gouvernement du Québec

O.C. 1778-82, 12 August 1982

An Act respecting commercial establishments
business hours
(R.S.Q., c. H-2)

Loretteville — Tourist area

CONCERNING the Regulation declaring the territory of the city of Loretteville a tourist area for the period from 4 to 8 August 1982.

WHEREAS under section 5 of the Act respecting commercial establishments business hours (R.S.Q., c. H-2), the Government may, by regulation and for the purposes of that Act, declare certain places to be tourist areas, thus exempting the commercial establishments located within them from the application of the Act;

WHEREAS in order to stimulate its socio-economic milieu, the city of Loretteville is organizing a "Leather Festival" which is to take place from 4 to 8 August 1982;

WHEREAS it is advisable to declare the territory of the city of Loretteville a tourist area for the period from 4 to 8 August 1982 to exempt craftsmen and storekeepers from the application of the Act respecting commercial establishments business hours;

WHEREAS it is advisable to revoke the Regulation declaring the territory of the city of Loretteville a tourist area for the period from August 13 to 16, 1981, made by Order in Council 1918-81 dated 9 July 1981, because it no longer has effect;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Industry, Commerce and Tourism:

THAT the regulation attached hereto entitled: "Regulation declaring the territory of the city of Loretteville a tourist area for the period from 4 to 8 August 1982" be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

Regulation declaring the territory of the city of Loretteville a tourist area for the period from 4 to 8 August 1982

An Act respecting commercial establishments
business hours
(R.S.Q., c. H-2, s. 5)

1. The territory of the city of Loretteville is declared to be a tourist area for the period from 4 to 8 August 1982.
2. This Regulation applies to commercial retail establishments within the territory specified in section 1.
3. The Regulation declaring the territory of the city of Loretteville a tourist area for the period from August 13 to 16, 1981, made by Order in Council 1918-81 dated 9 July 1981, is revoked.
4. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. It has effect as of 4 August 1982.

1935-o

Gouvernement du Québec

O.C. 1779-82, 12 August 1982

An Act respecting commercial establishments
business hours
(R.S.Q., c. H-2)

**Sainte-Agathe-des-Monts
— Tourist area**

CONCERNING the Regulation declaring the territory of the town of Sainte-Agathe-des-Monts, county of Labelle, a tourist area for the period from 19 July to 8 August 1982.

WHEREAS under section 5 of the Act respecting commercial establishments business hours (R.S.Q., c. H-2), the Government may, by regulation and for the purposes of the Act, declare certain places to be tourist areas, thus exempting the commercial establishments located within them from the application of the Act;

WHEREAS it is advisable to declare the territory of the town of Sainte-Agathe-des-Monts, county of Labelle, a tourist area for the period from 19 July to 8 August 1982;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Industry, Commerce and Tourism:

THAT the Regulation declaring the territory of the town of Sainte-Agathe-des-Monts, county of Labelle, a tourist area for the period from 19 July to 8 August 1982, attached to this Order in Council, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

**Regulation declaring the territory
of the town of Sainte-Agathe-des-Monts,
county of Labelle, a tourist area for
the period from 19 July to 8 August 1982**

An Act respecting commercial establishments
business hours
(R.S.Q., c. H-2, s. 5)

1. The territory of the town of Sainte-Agathe-des-Monts, county of Labelle, is declared to be a tourist area for the period from 19 July to 8 August 1982.

2. This Regulation applies to commercial retail establishments within the territory specified in section 1.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*. It has effect as of 19 July 1982.

1935-o

Gouvernement du Québec

O.C. 1789-82, 12 August 1982

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Regulation — Amendments

CONCERNING the Regulation amending the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act.

WHEREAS under subparagraph *o* of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29) the Government may, after consultation with the board or upon its recommendation, make regulations to determine the number and categories of scholarships or research scholarships, the amount and the mode of payment of the scholarships and the terms and conditions on which a territory is assigned to any recipient of a scholarship;

WHEREAS under subparagraph *p* of section 69 of the Act the Government may, after consultation with the board or upon its recommendation, make regulations to prescribe the terms of the engagement to be fulfilled by any scholar in addition to the conditions provided by the Act;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1) and whereas it is advisable to amend it;

WHEREAS the Régie de l'assurance-maladie du Québec has been consulted with regard to the amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Social Affairs:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act, attached to this Order in Council, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

Regulation amending the Regulation respecting the application of the Health Insurance Act

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, subpars. *o* and *p*)

1. The Regulation respecting the application of the Health Insurance Act (R.R.Q., 1981, c. A-29, r. 1),

amended by Orders in Council 3397-81 dated 9 December 1981, 1125-82 dated 12 May 1982, 1181-82 dated 19 May 1982 and 1712-82 dated 13 July 1982, is further amended by replacing section 50 by the following:

« 50. The Minister or the Fonds de la recherche en santé du Québec, as applicable, may grant up to 54 research scholarships each year, including both first scholarships and renewals. »

2. Section 53 of the said Regulation is replaced by the following:

« 53. Every candidate must apply for a research scholarship to the Fonds de la recherche en santé du Québec using the form provided by the latter for such purpose. »

3. Section 54 of the said Regulation is replaced by the following:

« 54. The research scholarship is paid by the Minister or the Fonds de la recherche en santé du Québec in 4 instalments per calendar year, payable at the beginning of each quarter. The payments are effected by cheque made jointly to the order of the scholar and the university body or the establishment in which the scholar is carrying out his research. The cheque is sent to the university body or the establishment. »

4. Section 55 of the said Regulation is replaced by the following:

« 55. The scholar must agree to respect the following conditions:

(a) to notify in writing the Fonds de la recherche en santé du Québec of his acceptance or refusal of the research scholarship within 30 days of receiving notice of being granted the scholarship;

(b) to devote at least 80 % of his working hours to health research activities; and

(c) to notify in writing the Fonds de la recherche en santé du Québec immediately if he abandons his health research activities and to repay to the Minister or the Fonds, as the case may be, any unused portion of the scholarship. »

5. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, but has effect as of 1 July 1982.

1936-o

Gouvernement du Québec

O.C. 1841-82, 12 August 1982

An Act respecting Collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Shirt in Québec — Amendments

CONCERNING the Decree amending the Decree respecting the men's and boys' shirt industry.

WHEREAS, pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may amend a decree upon the recommendation of the Minister of Labour, Manpower and Income Security;

WHEREAS the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the Decree respecting the men's and boys' shirt industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 11), have petitioned the Minister to submit to the Government for consideration and decision, amendments to the Decree;

WHEREAS this petition was published in the *Gazette officielle du Québec* of 12 May 1982;

WHEREAS no objections were brought forward against the approval of the proposed amendments;

WHEREAS it is necessary to approve the petition with the amendments included therein and to adopt for this purpose the Decree attached hereto;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour, Manpower and Income Security:

THAT the Decree amending the Decree respecting the men's and boys' shirt industry, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

Decree amending the Decree respecting the men's and boys' shirt industry

The Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting the men's and boys' shirt industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 11) is amended by replacing Division 2.00 by the following:

“2.00 Territorial jurisdiction

2.01 The territorial jurisdiction of the Decree comprises the entire Province of Québec and, for purposes of enforcement, is divided into 2 zones:

(1) zone I: the municipalities mentioned in Schedule 1;

(2) zone II: the entire Province of Québec with the exception of zone I.”

2. The Decree is amended by abrogating the last sentence of the first paragraph of section 3.02.

3. The Decree is amended by adding the following subsection after section 6.01:

“(h) spouse: the person to whom an employee is married and with whom s/he resides or with whom s/he lives maritally and who

i. has been living with the employee for 1 year; and,

ii. is publicly presented as a spouse.”

4. The Decree is amended by replacing section 7.02 by the following:

"7.02 Guaranteed minimum hourly wage rates for the following various occupations:

Zone I

Categories	Occupations	25 August 1982	As of		1 January 1984
			1 January 1983	1 July 1983	
(1)	Unskilled worker.....	5,85 \$	6,15 \$	6,30 \$	6,80 \$
(2)	Operator	5,85	6,15	6,30	6,80
(3)	Presser, folder	5,85	6,15	6,30	6,80
(4)	Examiner	5,85	6,15	6,30	6,80
(5)	Divider.....	5,95	6,25	6,40	6,90
(6)	Section head	5,95	6,25	6,40	6,90
(7)	General hand.....	6,87	7,17	7,32	7,82
(8)	Spreader	6,87	7,17	7,32	7,82
(9)	Cutter	7,20	7,50	7,65	8,15
(10)	Cutter with die (clicker).....	7,20	7,50	7,65	8,15
(11)	Hand-knife cutter	7,32	7,62	7,77	8,27
(12)	Marker	7,32	7,62	7,77	8,27

Zone II

Categories	Occupations	25 August 1982	As of		1 January 1984
			1 January 1983	1 July 1983	
(1)	Unskilled worker.....	5,68 \$	5,98 \$	6,13 \$	6,63 \$
(2)	Operator	5,68	5,98	6,13	6,63
(3)	Presser, folder	5,68	5,98	6,13	6,63
(4)	Examiner	5,68	5,98	6,13	6,63
(5)	Divider.....	5,73	6,03	6,18	6,68
(6)	Section head	5,73	6,03	6,18	6,68
(7)	General hand.....	6,65	6,95	7,10	7,60
(8)	Spreader	6,65	6,95	7,10	7,60
(9)	Cutter	6,96	7,26	7,41	7,91
(10)	Cutter with die (clicker).....	6,96	7,26	7,41	7,91
(11)	Hand-knife cutter	7,06	7,36	7,51	8,01
(12)	Marker	7,06	7,36	7,51	8,01."

5. The Decree is amended by replacing section 7.03 by the following:

"7.03 Progression rates: employees subject to the scale of progression rates shall be entitled to the "rate

of the regulation" increased by an amount based on experience acquired or being acquired according to the following table:

Zone I

		25 August 1982	As of		1 January 1984
			1 January 1983	1 July 1983	
(1)	1 st six months.....	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$
(2)	2 nd six months.....	0,75	0,75	0,75	0,75
(3)	3 rd six months.....	1,85	2,15	2,30	2,80
(4)	4 th six months.....	2,30	2,60	2,75	3,25
(5)	5 th six months.....	2,75	3,05	3,20	3,70
(6)	6 th six months.....	3,20	3,50	3,65	4,15
(7)	7 th six months.....	3,70	4,00	4,15	4,65

Zone II

	25 August 1982	As of		1 January 1984
		1 January 1983	1 July 1983	
(1) 1 st six months	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$	0,00 \$
(2) 2 nd six months	0,50	0,50	0,50	0,50
(3) 3 rd six months	1,70	2,00	2,15	2,65
(4) 4 th six months	2,10	2,40	2,55	3,05
(5) 5 th six months	2,50	2,80	2,95	3,45
(6) 6 th six months	2,90	3,20	3,35	3,85
(7) 7 th six months	3,40	3,70	3,85	4,35."

6. The Decree is amended by replacing the second paragraph of subsection 7.08 by the following:

"In no case, however, shall the minimum rates be lower than those paid on 25 August 1982, nor than the rates of the Regulation."

7. The Decree is amended by replacing section 7.10 by the following:

"**7.10 Special provision respecting wages:** despite any other provision of the Decree, the employer shall pay the employee at least the minimum weekly wages which would be payable to him according to the Rates of the Regulation."

8. The Decree is amended by adding the following after section 10.07:

"**10.08 Special provision respecting annual vacation with pay:** despite any other provision of the Decree, the employer shall grant any employee conditions at least equal to those provided for in section 66 to 77 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1)."

9. The Decree is amended by replacing section 19.02 by the following:

"**19.02** The employer shall remit to the employee at the same time as his wages, an earnings statement with the following particulars:

- (1) employer's name;
- (2) employee's given and family names;
- (3) identification of the employee's employment;
- (4) date of payment and work period corresponding to payment;
- (5) the number of hours paid at the applicable rate, during the hours of the standard workweek;
- (6) the number of overtime hours paid at the applicable increase;
- (7) the nature and amount of premiums, indemnities, allowances or additional amounts paid;

(8) the wage rate;

(9) the amount of gross wages;

(10) the nature and amount of deductions made;

(11) the amount of net take-home pay."

10. The Decree is amended by replacing section 20.00 by the following:

"**Section 20.00 : Miscellaneous provisions**

20.01 An employee may be absent from work for 1 day, without a loss in wages, on the occasion of the death or funeral of his spouse, or the person with whom he lives maritally within the meaning of subsection *h* of section 6.01, his child, mother, father, sister or brother. He may also be absent for 3 other days on such occasion but without wages.

20.02 An employee may be absent from work for 1 day, without a loss in wages, on his wedding day.

An employee may be absent from work, without wages, on the wedding day of one of his children and for 2 days on the occasion of the birth or adoption of a child.

20.03 A female employee shall be entitled to a maternity leave in accordance with the "Regulation respecting labour standards" or with any further Regulation that may amend or replace it.

20.04 Except in the case of a contract with a specific duration or for a special enterprise, an employee who has at least 3 months of continuous service with the same employer shall be entitled to a written prior notice before he is dismissed or laid off for at least 6 months.

20.05 This prior notice shall consist of 1 week if the employee has less than 1 year of continuous service; 2 weeks if he has from 1 to 5 years of continuous service; 4 weeks if he has from 5 to 10 years of continuous service and 8 weeks if he has 10 years or more of continuous service.

20.06 Except in the case of a serious error by the employer or a fortuitous case; the employer who

neglects to give this prior notice, shall grant the employee at the time of his departure, an indemnity equal to the latter's wages for a period equal to that of the advance notice."

11. The Decree is amended by replacing Division 21.00 by the following:

"21.00 Term of the decree

This Decree shall remain in force until 31 December 1984. It is then automatically renewed from year to year thereafter unless one of the contracting parties is opposed and gives a written notice to the Minister of Labour, Manpower and Income Security and to any other contracting party during November of 1984 or of any subsequent year."

12. The Decree is amended by adding the following schedule after section 21.01:

"SCHEDULE 1

Anjou, Baie-d'Urfé, Beaconsfield, Boucherville, Brossard, Calixa-Lavallée, Candiac, Carignan, Caughnawaga, Chambly, Côte-Saint-Luc, Delson, Dollard-des-Ormeaux, Dorval, Greenfield-Park, Hampstead, Île-Dorval, Kirkland, La Prairie, Lachine, LaSalle, Laval, Lemoyne, Longueuil, Montréal, Montréal-Est, Montréal-Nord, Montréal-Ouest, Mont-Royal, Outremont, Pierrefonds, Pointe-Claire, Pointe-aux-Trembles, Roxboro, Sainte-Anne-de-Bellevue, Sainte-Catherine, Sainte-Genève, Sainte-Julie, Saint-Amable, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno-de-Montarville, Saint-Constant, Saint-Hubert, Saint-Isidore, Saint-Jean-de-Dieu, Saint-Lambert, Saint-Laurent, Saint-Léonard, Saint-Marc-sur-Richelieu, Saint-Mathieu, Saint-Philippe, Saint-Pierre, Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard, Senneville, Varennes, Verchères, Verdun, Westmount."

13. This Regulation comes into force on the date of publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 1842-82, 12 August 1982

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Building service employees

— Montréal

— Amendments

CONCERNING the Decree amending the Decree respecting building service employees in the Montréal region.

WHEREAS, pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may amend a decree upon the recommendation of the Minister of Labour, Manpower and Income Security;

WHEREAS the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the Decree respecting building service employees in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 39), amended by Decree amending the Decree respecting building service employees in the Montréal region adopted by Order in Council 275-82 of 8 February 1982, have petitioned the Minister to submit to the Government for consideration and decision, amendments to the Decree;

WHEREAS the petition was published in the *Gazette officielle du Québec* of 26 May 1982;

WHEREAS no objection was brought forward against the approval of the proposed amendments;

WHEREAS there is reason to approve the petition as amended and to adopt for this purpose the attached decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour, Manpower and Income Security.

THAT the Decree amending the Decree respecting building service employees in the Montréal region, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

Decree amending the Decree respecting building service employees in the Montréal region

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting building service employees in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 39), amended by Decree amending the Decree respecting building service employees in the Montréal region adopted by Order in Council 275-82 of 8 February 1982 is further amended by replacing subsection 2.01 by the following:

“2.01 Territorial: This decree applies to the municipalities listed in Schedule 1.”

2. The Decree is amended by replacing subsection 8.05 by the following:

“8.05 Any employee who, at the end of a qualifying period, has 10 years of continuous service shall receive a vacation of 4 calendar weeks. The vacation pay is equal to 8% of the employee's total wages earned during the qualifying period.”

3. The Decree is amended by replacing subsections 12.02 and 12.03 by the following:

“12.02 Sick leave is cumulative from year to year. On 31 October of each year, the employer shall credit the number of half-days of unused sick leave for each employee. Any employee having a sick leave credit exceeding 12 days on 31 October of each year is entitled to be paid at his regular rate for any extra days on December 10 to each year at the latest.

No later than 30 November of each year, the employer informs each employee, and sends a copy to the Parity Committee, of the number of half-days of sick leave to his credit.

12.03 Sick leave with pay shall apply to the first day of absence due to illness. The employer may require proof from the employee that he was ill or request a medical certificate before paying him.”

4. The Decree is amended by adding after subsection 13.01 the following Schedule:

**“SCHEDULE 1
RÉGION 04 — TROIS-RIVIÈRES**

Subregion 01 (Bois-Francis)

Aston-Jonction, Daveluyville, Maddington, Sainte-Brigitte-des-Saults, Sainte-Eulalie, Sainte-Perpétue, Saint-Bonaventure, Saint-Guillaume paroisse, Saint-Guillaume village, Saint-Joachim-de-Courval, Saint-Léonard, Saint-Léonard-d'Aston, Saint-Pie-de-Guire, Saint-Raphaël, partie Sud, Saint-Samuel, Saint-Zéphirin-de-Courval.

Subregion 03 (Mauricie)

Annaville, Baieville, Baie-de-Shawinigan, Bécancour, Belleau, Boucher, Cap-de-la-Madeleine, Champlain, Charette, Coucoucache, Grand-Mère, Grandes-Piles, Grand-Saint-Esprit, Haute-Mauricie, Hunters-town, La Pérade, La Tuque, La Visitation-de-Champlain, La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, Lac-Édouard, Langelier, Lemieux, Louiseville, Maskinongé, Nicolet, Nicolet-Sud, Notre-Dame-de-Montauban, Notre-Dame-de-Pierreville, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Odanak, Parent, Pierreville, Pointe-du-Lac, Sainte-Angèle, Sainte-Anne-d'Yamachiche, Sainte-Anne-de-la-Pérade, Sainte-Geneviève-de-Batis-can, Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, Sainte-Monique paroisse, Sainte-Monique village, Sainte-Thècle paroisse, Sainte-Thècle village, Sainte-Ursule, Saint-Adelphe, Saint-Alexis, Saint-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, Saint-Barnabé, Saint-Boniface-de-Shawinigan, Saint-Célestin, Saint-Édouard, Saint-Élie, Saint-Elphège, Saint-Étienne-des-Grès, Saint-François-du-Lac paroisse, Saint-François-du-Lac village, Saint-François-Xavier-de-Batiscan, Saint-Georges, Saint-Gérard-des-Laurentides, Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet, Saint-Jean-des-Piles, Saint-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, Saint-Joseph-de-Maskinongé, Saint-Justin, Saint-Léon-le-Grand, Saint-Louis-de-France, Saint-Luc, Saint-Mathieu, Saint-Maurice, Saint-Narcisse, Saint-Paulin paroisse, Saint-Paulin village, Saint-Prosper, Saint-Rémi, Saint-Roch-de-Mékinac, Saint-Sévère, Saint-Séverin, Saint-Stanislas, Saint-Sylvere, Saint-Thomas-de-Pierreville, Saint-Timothée, Saint-Tite paroisse, Saint-Tite, Saint-Wenceslas, Saint-Wenceslas village, Shawinigan canton, Shawinigan-Sud, Trois-Rivières canton, Trois-Rivières-Ouest, Weymontachie, Yamachiche, Obedjiwan.

REGION 06 — MONTRÉAL

Subregion 01 (Granby)

Abercon, Adamsville, Ange-Gardien, Austin, Bedford canton, Bedford, Béthanie, Bolton-Est, Bolton-

Ouest, Bonsecours, Brome, Bromont, Cowansville, Dunham, Eastman, East-Farnham, Farnham, Frelighsburg paroisse, Frelighsburg village, Granby canton, Granby, Lac-Brome, Lawrenceville, Maricourt, Notre-Dame-de-Stanbridge, Philipsburg, Potton, Racine, Rainville, Roxton, Roxton-Falls, Sainte-Anne-de-Larochelle, Sainte-Cécile-de-Milton, Sainte-Pudentienne paroisse, Sainte-Pudentienne village, Sainte-Sabine, Saint-Alphonse, Saint-Ange-Gardien, Saint-Armand-Ouest, Saint-Benoît-du-Lac, Saint-Césaire paroisse, Saint-Césaire, Saint-Étienne-de-Bolton, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Saint-Joachim-de-Shefford, Saint-Paul-d'Abbotsford, Saint-Pierre-de-Véronne, Pike-River, Saint-Valérien-de-Milton, Shefford, Stanbridge, Stanbridge-Station, Stukely-Sud, Stukely-Sud village, Sutton canton, Sutton, Valcourt canton, Valcourt, Warden, Waterloo.

Subregion 02 (Saint-Jean)

Saint-Jean-sur-Richelieu, Clarenceville, Henryville, Henryville village, Iberville, L'Acadie, Lacolle, Marieville, Mont-Saint-Grégoire, Napierville, Notre-Dame-du-Bon-Secours, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Noyan, Richelieu, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Sainte-Brigide-d'Iberville, Sainte-Marie-de-Monnoir, Saint-Alexandre paroisse, Saint-Alexandre village, Saint-Athanase, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Blaise, Saint-Cyprien, Saint-Édouard, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Grégoire-le-Grand, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Luc, Saint-Mathias, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Rémi, Saint-Sébastien, Saint-Valentin, Venise-en-Québec.

Subregion 03 (Beauharnois)

Beauharnois, Châteauguay, Coteau-du-Lac, Coteau-Landing, Dorion, Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Grande-Île, Havelock, Hemmingford canton, Hemmingford village, Hinchinbrook, Howick, Hudson, Huntingdon, Île-Cadieux, Île-Perrot, La Station-du-Coteau, Léry, Les Cèdres, Maple-Grove, Melocheville, Mercier, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Ormstown, Pin-court, Pointe-des-Cascades, Pointe-du-Moulin, Pointe-Fortune, Rigaud, Rivière-Beaudette paroisse, Rivière-Beaudette village, Sainte-Barbe, Sainte-Clothilde, Sainte-Justine-de-Newton, Sainte-Madeleine-de-Rigaud, Sainte-Marthe paroisse, Sainte-Marthe village, Sainte-Martine, Saint-Anicet, Saint-Chrysostome, Saint-Clet, Saint-Étienne-de-Beauharnois, Saint-Ignace-du-Coteau-du-Lac, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Joseph-de-Soulanges, Saint-Lazare, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Malachie-d'Ormstown, Saint-Paul-de-Châteauguay, Saint-Polycarpe paroisse, Saint-Polycarpe village, Saint-Stanislas-de-Kostka, Saint-Télesphore, Saint-

Timothée paroisse, Saint-Timothée village, Saint-Urbain-Premier, Saint-Zotique, Salaberry-de-Valleyfield, Saint-Régis, Terrasse-Vaudreuil, Très-Saint-Rédempteur, Très-Saint-Sacrement, Vaudreuil, Vaudreuil-sur-le-Lac.

Subregion 04 (Saint-Hyacinthe)

Otterburn-Park, Sainte-Hélène-de-Bagot, Saint-Hyacinthe, Acton-Vale, Beloeil, La Présentation, Mc Masterville, Mont-Saint-Hilaire, Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe, Rougemont, Sainte-Christine, Sainte-Madeleine, Sainte-Marie-Madeleine, Sainte-Rosalie paroisse, Sainte-Rosalie village, Saint-André-d'Acton, Saint-Barnabé, Saint-Bernard, partie Sud, Saint-Charles, Saint-Charles-sur-Richelieu, Saint-Damase paroisse, Saint-Damase village, Saint-Denis paroisse, Saint-Denis village, Saint-Dominique, Saint-Éphrem-d'Upton, Saint-Hugues paroisse, Saint-Hugues village, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Jude, Saint-Liboire paroisse, Saint-Liboire village, Saint-Mathieu-de-Beloeil, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Nazaire-d'Acton, Saint-Pie paroisse, Saint-Pie village, Saint-Simon, Saint-Théodore-d'Acton, Saint-Thomas-d'Aquin, Upton

Subregion 06 (Montréal métropolitain)

Anjou, Baie-d'Urfé, Beaconsfield, Boucherville, Brossard, Calixa-Lavallée, Candiac, Carignan, Caughnawaga, Chambly, Côte-Saint-Luc, Delson, Dollard-des-Ormeaux, Dorval, Greenfield-Park, Hampstead, Île-Dorval, Kirkland, La Prairie, Lachine, LaSalle, Laval, Lemoyne, Longueuil, Montréal, Montréal-Est, Montréal-Nord, Montréal-Ouest, Mont-Royal, Outremont, Pierrefonds, Pointe-Claire, Pointe-aux-Trembles, Roxboro, Sainte-Anne-de-Bellevue, Sainte-Catherine, Sainte-Geneviève, Sainte-Julie, Saint-Amable, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno-de-Montarville, Saint-Constant, Saint-Hubert, Saint-Isidore, Saint-Jean-de-Dieu, Saint-Lambert, Saint-Laurent, Saint-Léonard, Saint-Marc-sur-Richelieu, Saint-Mathieu, Saint-Philippe, Saint-Pierre, Saint-Raphaël-de-l'Île-Bizard, Senneville, Varennes, Verchères, Verdun, Westmount.

Subregion 07 (Richelieu)

Contrecoeur, Massueville, Sainte-Anne-de-Sorel, Sainte-Victoire-de-Sorel, Saint-Aimé, Saint-Antoine-de-Padoue, Saint-Antoine-sur-Richelieu, Saint-David, Saint-Gérard-Majella, Saint-Joseph-de-Sorel, Saint-Louis, Saint-Marcel, Saint-Michel-d'Yamaska, Saint-Ours paroisse, Saint-Ours, Saint-Pierre-de-Sorel, Saint-Robert, Saint-Roch-de-Richelieu, Sorel, Tracy, Yamaska, Yamaska-Est.

Subregion 08 (Joliette)

Berthierville, Charlemagne, Chertsey, Crabtree, Entrelacs, Joliette, L'Assomption paroisse, L'Assomption,

L'Épiphanie paroisse, L'Épiphanie, La Plaine, La Visitation-de-la-Sainte-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, Lac-Paré, Lachenaie, Lanoraie-d'Autray, Laurentides, Lavaltrie, Le Gardeur, Mascouche, Notre-Dame-des-Prairies, Notre-Dame-de-Lourdes, Rawdon canton, Rawdon village, Repentigny, Sacré-Coeur-de-Jésus, Sainte-Béatrix, Sainte-Élizabeth, Sainte-Émélie-de-l'Énergie, Sainte-Geneviève-de-Berthier, Sainte-Julienne, Sainte-Marcelline-de-Kildare, Sainte-Marie-Salomée, Sainte-Mélanie, Saint-Alexis paroisse, Saint-Alexis village, Saint-Alphonse-de-Rodriguez, Saint-Ambroise-de-Kildare, Saint-Antoine-de-Lavaltrie, Saint-Barthélemi, Saint-Calixte, Saint-Charles-Borromée, Saint-Charles-de-Mandeville, Saint-Cléophas, Saint-Côme, Saint-Cuthbert, Saint-Damien, Saint-Didace, Saint-Esprit, Saint-Félix-de-Valois paroisse, Saint-Félix-de-Valois village, Saint-Gabriel, Saint-Gabriel-de-Brandon, Saint-Gérard-Magella, Saint-Ignace-de-Loyola, Saint-Jacques paroisse, Saint-Jacques village, Saint-Jean-de-Matha, Saint-Joseph-de-Lanoraie, Saint-Liguori, Saint-Lin, Saint-Michel-des-Saints, Saint-Norbert, Saint-Paul, Saint-Pierre, Saint-Roch-de-l'Achigan, Saint-Roch-Ouest, Saint-Sulpice, Saint-Thomas, Saint-Viateur, Saint-Zénon.

Subregion 09 (Terrebonne)

Amherst, Arundel, Barkmere, Bellefeuille, Blainville, Bois-des-Filion, Brébeuf, Brownsburg, Calumet, Carillon, Chatham, Deux-Montagnes, Doncaster, Estérel, Gore, Grenville canton, Grenville village, Harrington, Huberdeau, Ivry-sur-le-Lac, La Conception, La Macaza, La Minerve, Labelle, Lac-Carré, Lac-Supérieur, Lac-Tremblant-Nord, Lachute, Lac-des-Plages, Lac-des-Seize-Îles, Lafontaine, Lantier, Lorraine, Mille-Isles, Mirabel, Montcalm, Mont-Gabriel, Mont-Rolland, Mont-Tremblant, Morin-Heights, New-Glasgow, Notre-Dame-de-la-Merci, Oka paroisse, Oka, Oka-sur-le-Lac, Piedmont, Pointe-Calumet, Prévost, Rosemère, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe, Sainte-Agathe-des-Monts, Sainte-Agathe-Sud, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Anne-des-Plaines, Sainte-Lucie-des-Laurentides, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, Sainte-Marthe-sur-le-Lac, Sainte-Sophie, Sainte-Thérèse, Sainte-Thérèse-Ouest, Saint-Adolphe-d'Howard, Saint-André-d'Argenteuil, Saint-André-Est, Saint-Antoine, Saint-Colomban, Saint-Donat, Saint-Eustache, Saint-Faustin, Saint-Hippolyte, Saint-Jérôme, Saint-Joseph-du-Lac, Saint-Jovite paroisse, Saint-Jovite village, Saint-Louis-de-Terrebonne, Saint-Placide paroisse, Saint-Placide village, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-des-Monts, Terrebonne, Val-des-Lacs, Val-David, Val-Morin, Wentworth, Wentworth-Nord."

5. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 1843-82, 12 August 1982

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Garage employees — Québec — Amendments

CONCERNING the Decree amending the Decree respecting garage employees in the Québec region.

WHEREAS, pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may amend a decree upon the recommendation of the Minister of Labour, Manpower and Income Security;

WHEREAS contracting parties in the collective labour agreement rendered obligatory by the Decree respecting garage employees in the Québec region (R.S.Q., 1981, c. D-2, r. 48), amended by the Decree amending the Decree respecting garage employees in the Québec region adopted by Order in Council 88-82 of 13 January 1982, have twice petitioned the Minister to submit to the Government for consideration and decision, amendments to the Decree;

WHEREAS these petitions were published in the *Gazette officielle du Québec* of 10 February 1982;

WHEREAS the objections brought forward have been duly considered in accordance with the Act;

WHEREAS there is reason to approve these petitions as amended and to adopt for this purpose the attached Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour, Manpower and Income Security:

THAT the Decree amending the Decree respecting garage employees in the Québec region, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

Decree amending the Decree respecting garage employees in the Québec region

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting garage employees in the Québec region (R.S.Q., 1981, c. D-2, r. 48), amended

by the Decree amending the Decree respecting garage employees in the Québec region adopted by Order in Council 88-82 of 13 January 1982 is further amended by replacing subsection 8.03 by the following:

"8.03 As of the 6th overtime hour worked during a 24-hour period beginning at the same time as the standard working day, the employee shall be paid double time his regular rate. Such rate shall apply as long as the employee has not been entitled to 8 consecutive hours of rest."

2. The Decree is amended in Part III by replacing sections 17.00 and 18.00 by the following:

"17.00 Wage rate and classification of occupations

17.01 Minimum wage rates for the occupations covered by this part shall be the following:

	As of 25 August 1982
(1) Journeyman (all trades):	
Class A	10,06 \$
Class A/B	9,41
Class B	9,11
Class C	8,69
(2) Apprentice (all trades):	
4 th year	6,48
3 rd year	6,25
2 nd year	6,25
1 st year	6,25
(3) Parts man:	
Head clerk	7,36
7 th year	6,82
6 th year	6,64
5 th year	6,55
4 th year	6,48
3 rd year	6,38
2 nd year	6,19
1 st year	5,76
(4) Serviceman:	
after 2 years	6,35
2 nd year	6,19
1 st year	5,88
(5) Service station attendant, pump attendant, undercoater	4,00
(6) Messenger	5,42

17.02 Notwithstanding any other provision of this part, the employee who has 3 month of continuous service with his employer shall receive 0,20 \$ per hour more than the minimum hourly wage provided for in the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r. 3) or in any further regulation that could amend or replace it.

18.00 Hours of work and schedules

18.01 For journeymen, apprentices, messengers, the standard workweek shall be 40 hours.

The hours of the standard workday shall be scheduled from 8 h to 17 h 30, from Monday to Friday.

Any employee may demand up to 1 hour off without pay to take his meal.

An employer may not compel an employee to work more than 6 hours between each meal.

18.02 For parts men and servicemen, the standard workweek shall be 42½ hours. Except for parts men, these hours shall be scheduled from 8 h to 17 h 30, from Monday to Friday.

An employee may demand up to 1 hour off without pay to take his meal.

An employer may not compel an employee to work more than 6 hours between each meal.

18.03 For service station attendants, undercoaters and pump attendants, the standard workweek shall be 44 hours scheduled over a maximum of 6 days.

The standard workday shall not exceed 9 hours.

An employee may demand up to 1 hour off without pay to take his meal.

18.04 Second shift: For journeymen, apprentices, parts men, messengers, servicemen and undercoaters, the employer may set up a second work shift under the following conditions:

(1) the standard workweek shall be 40 hours scheduled from Monday afternoon to Saturday morning;

(2) the standard workday shall not exceed 10 hours, scheduled between 12 noon and 4 h the next day, from Monday to Friday morning and between 12 noon on Friday and 3 h on Saturday morning;

(3) the employee shall be entitled to a continuous rest period of at least half an hour to take his meal;

(4) he shall grant a 10% premium on the employee's regular wage rate."

3. The Decree is amended by abrogating section 19.00 of Part III.

4. The Decree is amended in Part III, by replacing sections 20.00 to 22.00 by the following:

"20.00 Hours present

20.01 An employee shall be considered as being present at work when he is at his employer's disposal on the work premises and is obliged to wait to be given work.

21.00 Overtime hours

21.01 Time and a half: Hours worked over and above the hours of the standard workday or workweek shall be paid at time and a half the regular hourly wage received by the employee, except for premiums established on an hourly basis.

21.02 Double time: As of the 6th overtime hour worked during a 24-hour period beginning at the same time as the employee's standard workday, the standard hourly wage rate is paid at double time, except for premiums established on an hourly basis. This increase shall apply as long as the employee has not been entitled to 8 consecutive hours of rest.

21.03 Overtime hours performed on a Sunday or on one of the holidays mentioned in subsections 22.01 and 22.02 shall be paid at double the employee's standard hourly wage rate.

22.00 General holidays

22.01 St. John the Baptist Day is a general holiday with pay (R.S.Q., c. F-1.1)'

22.02 General holidays: The following days shall be general holidays: New Year's Day, 2 January, Easter Monday, 1 July, Labour Day, Thanksgiving Day, 24, 25, 26 and 31 December.

When one of the holidays mentioned in the first paragraph is reported to another day or to another date by public authorities, this change shall apply for all legal purposes.

22.03 General holidays with pay: The employee who has worked more than half of the working hours on the day before and the day following each of the holidays mentioned in subsection 22.02, that fall on a working day or who has not worked following an authorized or justified absence, shall receive for each such holiday, holiday pay equal to the average daily wage of the 2 weeks preceding this holiday.

However, the average provided for in the first paragraph shall be equal or higher than the employee's standard hourly rate for 1 standard day of work.

However, 1 and 2 January, 24, 25 and 26 December shall be general holidays with pay even if they fall on a non-working day.

22.04 Any employee assigned to a second shift shall be entitled to the same advantages as the day shift with respect to general holidays with pay.

5. The Decree is amended by replacing paragraph 3 of subsection 23.03 by the following:

“(3) Any employee entitled to 3 complete weeks of vacation shall receive vacation pay equal to 6% of the wages earned during the qualifying period.

(4) If an employee is absent because of sickness or accident or is on a maternity leave during the qualifying year and such absence reduces his/her annual vacation pay, he/she shall be entitled to wages equal, as the case may be, to 2 or 3 times the weekly average of the wages earned during the period worked. The employee subject to paragraph 1 is entitled to this amount proportionally to the days of vacation he has accumulated.”

6. The Decree is amended by replacing subsections 23.04 to 23.06 by the following:

“**23.04** An employee shall be entitled to know the date of his annual vacation at least 4 weeks in advance.

23.05 The annual vacation may not be replaced by a monetary compensation.

However, at the employee's request, the 3rd week of annual vacation may be replaced by a monetary compensation if the establishment closes its doors for 2 weeks for the annual vacation.

23.06 Any employee shall receive his vacation pay before he leaves on vacation.

23.07 When one or many holidays with pay fall during an employee's annual vacation, the employer shall grant him the pay provided for in subsection 23.03 or grant him extra days of vacation on a date agreed upon between the employer and the employee.

23.08 When the work contract is cancelled before the employee has taken the total annual vacation to which he was entitled, he shall receive, when he leaves, a monetary compensation for the annual vacation acquired before the preceding qualifying period and not taken, plus an indemnity equal to 4% or 6%, as the case may be, of his gross wages earned during the current qualifying period.”

7. The Decree is amended by replacing subsection 24.01 by the following:

“**24.01** The employee who, outside of regular hours, reports to work upon his employer's express request and who works less than 3 consecutive hours, shall be entitled, except for a fortuitous event, to wages equal to 3 hours at his usual hourly rate, except when the application of subsections 21.01 and 21.02 gives him a higher amount.”

8. The Decree is amended by abrogating section 25.00 of Part III.

9. The Decree is amended by replacing subsection 28.01 by the following:

“**28.01** This Part shall remain in force until 30 November 1983. It is then automatically renewed from year to year thereafter unless one of the contracting parties is opposed and gives a written notice to the Minister of Labour, Manpower and Income Security and to any contracting party during October of 1983 or of any subsequent year.”

10. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1933-o

Gouvernement du Québec

O.C. 1844-82, 12 August 1982

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Garage employees

— Rimouski

— Amendments

CONCERNING the Decree respecting garage employees in the Rimouski region.

WHEREAS, pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may amend a decree upon the recommendation of the Minister of Labour, Manpower and Income Security;

WHEREAS the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the Decree respecting garage employees in the Rimouski region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 49) have petitioned the Minister to submit to the Government for consideration and decision, amendments to the Decree;

WHEREAS the petition was published in the *Gazette officielle du Québec* of 3 March 1982;

WHEREAS the objections brought forward have been duly considered in accordance with the Act;

WHEREAS there is reason to approve the petition as amended and to adopt for this purpose the attached Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour, Manpower and Income Security:

THAT the Decree amending the Decree respecting the automobile industry in Rimouski and a 13-km radius, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif.

Decree amending the Decree respecting garage employees in the Rimouski region

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting garage employees in the Rimouski region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 49), is further amended by adding, at the end of section 7.00, the following subsection 7.12:

“7.12 Despite any other provision of the Decree respecting annual vacation with pay, the employer shall grant to the employee conditions at least equal to those provided for in sections 66 to 77 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1).”

2. The Decree is amended by replacing sections 8.00 to 10.00 by the following:

“8.00 Miscellaneous leaves

8.01 Bereavement leave: An employee may be absent from work for 1 day without a loss in wages, on the occasion of the death or funeral of a child, the person to whom he is married or with whom he lives maritally within the meaning of paragraph *b*, of subsection 3 of section 1 of the Act respecting labour standards, his father, mother, brother or sister. He may also be absent for 3 other days on such occasion, but without wages.

8.02 Leave for wedding, birth or adoption: An employee may be absent from work for 1 day, without a loss in wages, on his wedding day.

He may also be absent from work without wages on the wedding day of one of his children and for 2 days on the occasion of the birth or adoption of a child.

9.00 Advance notice and work certificate

9.01 Except in the case of a contract with a specific duration, an employee who has at least 3 months of continuous service with the same employer shall be entitled to a written advance notice before he is dismissed or laid off for at least 6 months.

This advance notice shall consist of 1 week if the employee has less than 1 year of continuous service; 2 weeks if he has from 1 year to 5 years of continuous service; 4 weeks if he has from 5 to 10 years of continuous service and 8 weeks if he has 10 years of continuous service or more.

This section does not apply to managers.

9.02 Except in cases of serious fault by the employee or a fortuitous event, the employer who neglects to give this advance notice, shall grant to the employee at the time he leaves a monetary compensation equal to the latter's wages for a period equal to that of the advance notice.

9.03 At the expiration of the work contract, an employee may require that his employer issues him a work certificate stating exclusively the nature and

duration of his employment, the beginning and the end of the performance of his duties and the name and address of his employer. The certificate must not include a reference as to the quality of the work or the employee's conduct.

9.04 For the purpose of enforcement of this section, "continuous service" means the uninterrupted period during which the employee is bound to the employer by a work contract, even if the carrying out of the work was interrupted without the contract being cancelled.

10.00 Minimum rates

10.01 Employees shall receive the following minimum hourly rates:

Trades	As of 25 August 1982	As of 1 February 1983
(a) Tradesman:		
1 st class	7,15 \$	7,90 \$
2 nd class	7,65	8,40
3 rd class	7,99	8,74
4 th class	8,74	9,49
5 th class	8,93	9,68
6 th class	9,65	10,40
(b) Light-weight vehicle specialist, vulcanizer:		
1 st class	7,04	7,79
2 nd class	7,65	8,40
3 rd class	7,99	8,74
4 th class	8,76	9,51
(c) Warehouse clerk:		
less than 6 months	5,55	6,30
less than 1 year	5,87	6,62
less than 2 years	6,12	6,87
less than 3 years	6,37	7,12
less than 4 years	6,62	7,37
(d) Parts clerk:		
less than 1 year	7,04	7,79
less than 2 years	7,65	8,40
less than 3 years	7,99	8,74
less than 4 years	8,76	9,51
(e) Messenger:		
less than 6 months	5,55	6,30
less than 1 year	5,87	6,62
less than 2 years	6,37	7,12
(f) Serviceman:		
1 st class	7,04	7,79
2 nd class	7,65	8,40
3 rd class	7,99	8,74

Trades	As of 25 August 1982	As of 1 February 1983
(g) Pump attendant	4,35 \$	4,50 \$

(h) Temporary employee:

less than 18 years of age	3,54
over 18 years of age	4,00

(i) **Truck premium:** mechanics, bodymen, frame masters shall receive a premium of 0,25 \$ per hour when they repair trucks weighing 3 000 kilograms and over.

10.02 Wages are paid to the employee in cash or by cheque in a sealed envelope at regular intervals not exceeding 16 days. The following particulars shall appear on the envelope or a separate earnings statement:

- the employer's name;
- the employee's complete name;
- the identification of the employee's classification;
- the date of payment and the work period corresponding to the payment;
- the number of hours paid at regular rate;
- the number of overtime hours paid at the applicable increase;
- the nature and amount of premiums, indemnities, allowances or commissions paid;
- the wage rate;
- the amount of gross wages;
- the nature and amount of deductions made;
- the amount of net take-home pay.

10.03 The employee assigned to an employment that is paid a lower wage rate, shall continue to receive the wage rate for his usual classification for a period of 2 weeks.

10.04 The employee who performs duties involved in several classes of employment shall receive the highest wage rate for these classes of employment.

10.05 Despite any other provision of the Decree, the employer shall pay to the employee at least the minimum weekly wage which would be payable to him according to the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r. 3), pursuant to the Act respecting labour standards or according to any further regulation that could amend or replace it.

11.00 Miscellaneous provisions

11.01 The sole provisions of the Decree applicable to the temporary employee are sections 7.00 and 10.00.

11.02 No temporary employee shall be hired if the result is the layoff of another employee governed by the Decree.

12.00 Term

12.01 The Decree shall remain in force until 31 July 1983. It is then automatically renewed from year to year thereafter unless one of the contracting parties is opposed and gives a written notice to the Minister of Labour, Manpower and Income Security and to any other contracting party during June of 1983 or of any subsequent year.

3. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1933-o

Ministerial Order(s)

M.O., 22 July 1982

An Act respecting electrical installations
(R.S.Q., c. I-13.01, s. 29)

**Canadian Electrical Code (14th edition)
— Amendments**

AMENDMENTS to the Canadian Electrical Code, 14th edition, part 1, CSA C22.1-1982.

WHEREAS the Canadian Electrical Code, 14th edition, part 1, CSA C22.1-1982 was approved by the Government under Order in Council 433-82 of 24 February 1982, and its amendment by resolution of the Bureau des examinateurs on 25 February 1982, approved by the Minister of Labour, Manpower and Income Security under a Ministerial Order on 10 March 1982;

WHEREAS under section 29 of the Act respecting electrical installations (R.S.Q., c. I-13.01) the Bureau des examinateurs may, with the approval of the Minister of Labour, Manpower and Income Security, amend the Code where, because of special circumstances, such a procedure is deemed to be in the general interest;

WHEREAS amendments to the Canadian Electrical Code, 14th edition, part 1, CSA C22.1-1982, were adopted by resolution of the Bureau des examinateurs électriciens on 30 June 1982.;

CONSIDERATION GIVEN THEREFOR, and pursuant to section 29 of the Act respecting electrical installations (R.S.Q., c. I-13.01), the Acting Minister of Labour, Manpower and Income Security approves the amendments to the Canadian Electrical Code, 14th edition, part 1, CSA C22.0-1982, adopted by resolution of the Bureau des examinateurs électriciens on 30 June 1982.

THEREFORE, the amendments attached hereto come into force after publication in the *Gazette officielle du Québec* of this Ministerial Order on 1 October 1982.

PAULINE MAROIS,
*Acting Minister of Labour,
Manpower and Income Security.*

Resolution

Bureau des examinateurs électriciens concerning amendments to the Canadian Electrical Code, CSA C22.1-1982

WHEREAS the Canadian Electrical Code 14th edition, Part I, CSA C22.1-1982 was approved by the Government under Order in Council 433-82 of 24 February 1982 and then amended by resolution of the Bureau des examinateurs électriciens approved by the Minister of Labour, Manpower and Income Security under a Ministerial Order of 10 March 1982;

WHEREAS section 29 of the Act respecting electrical installations (R.S.Q., c. I-13.01) allows the Bureau des examinateurs to amend this electrical code with the approval of the Minister of Labour, Manpower and Income Security when, in order to meet special conditions, such a procedure is deemed to be in the public interest;

WHEREAS the CSA has brought amendments to the Electrical Code in order to correct errors in the text;

WHEREAS an amendment must be made to the Electrical Code;

WHEREAS it is opportune to amend the Electrical Code;

IT IS RESOLVED, pursuant to section 29 of the Act respecting electrical installations (R.S.Q., c. I-13.01):

THAT the amendments to the Canadian Electrical Code, 14th edition, Part I, CSA C22.1-1982, approved by Order in Council 433-82 of 24 February 1982 and then amended by a resolution of the Bureau des examinateurs, approved by a Ministerial Order of 10 March 1982, for which a copy of the said amendments is attached hereto, be adopted;

THAT this resolution, as well as the amending document, be transmitted for approval to the Minister of Labour, Manpower and Income Security;

THAT these amendments come into force after publication in the *Gazette officielle du Québec* of the Ministerial Order approving them, on 1 October 1982.

Signed at Montreal this 30th day of June 1982.

Bureau des examinateurs électriciens,
ROGER MORIN,
HÉLIO ABADIE,
GÉRARD MAHEUX.

Amendments to the Canadian Electrical Code

Part I — 14th Edition

1. Rule 2-130

In the French version, the Rule is amended by replacing "sur permission spéciale prévue" by "tel que prévu".

2. Rule 6-110

In the French version, Subrule 4 of the Rule is amended by replacing "approuvés pour" by "appropriés à".

3. Rule 6-308

In the French version, Paragraph *d* of the Rule is amended by replacing "neutre muni de support" by "ayant un conducteur neutre de soutien".

4. Rule 6-310

In the French version, the second last line of the Rule is amended by replacing "dans" by "à".

5. Rule 10-204

In the French and English versions, Subrule 2 of the Rule is amended by replacing "4-020" by "4-022".

In the French version, Subrule 3 of the Rule is amended by replacing "traitant" by "pour".

6. Rule 12-2104

In the French version, Subrule 4 of the Rule is amended by replacing "donné" by "quelconque".

7. Rule 12-2212

In the French and English versions, the Rule is amended by replacing:

- (a) in paragraph 1*b*, "4-002" by "4-004";
- (b) in subrule 3, "4-002" by "4-004"; and
- (c) in subrule 4, "4-002 (7)" by "4-004 (7)".

8. Rule 12-3040

In the French and English versions, Subrule 6 of the Rule is replaced by:

F.V.: "Lorsque des boîtes démontables sont groupées, ou lorsque des anneaux de finition, des anneaux de prolongement ou des couvercles surélevés, dont le volume est indiqué, sont utilisés avec des boîtes, groupés ou non, l'espace dans la boîte doit être le volume total de l'ensemble".

E.V.: "Where sectional boxes are ganged, or where plaster rings, extension rings or raised covers are used in conjunction with boxes, ganged or otherwise, and are marked with their volume measurement, the space in the box shall be the total volume of the assembled sections".

9. Rule 14-200

In the French version, amend Subrule 1 of the Rule by replacing: "Les fusibles à bouchon, les fusibles à cartouche ainsi que ceux à" by "Les fusibles à bouchon et à cartouche ayant un".

10. Rule 14.414

In the French version, amend the Rule by:

- adding, at the end of paragraph 1*a* "ou"; and
- by replacing, at the end of Subrule 2, "aval" by "dehors de".

11. Rule 16-112

In the English and French versions amend paragraph 1*c* of the Rule by replacing "4-008" by "4-010".

12. Rule 20-004

In the French and English versions, amend the Rule by replacing:

- in Subrule 8, "(1), (6) or (7)" by "(1), (4), (6) or (7)" and
- in paragraph 10*a*, "(2), (3) and (5)" by "(6), (7) and (9)".

13. Rule 26-540

In the French version, replace "pour utilisation dans les stations-service (accumulateurs du type équilibré) ou pour utilisation industrielle (accumulateurs de type charge-décharge)" by "qu'il s'agisse d'accumulateurs stationnaires de type équilibré ou d'accumulateurs industriels de type charge-d'écharge".

14. Rule 26-704

— In the French version, replace Subrule 4 of the Rule by the following:

“Les prises de courant installées dans un coin-repas faisant partie d'une cuisine dans un logement doivent être alimentées par une dérivation qui n'alimente aucune autre sortie”.

— In the English version, amend Subrule 4 of the Rule by replacing “a receptacle” by “receptacles”.

15. Rule 26-952

In the French and English versions, amend the Rule by adding after 26-954:

F.V.: « ou 26-956 »

E.V.: « or 26-956 »

16. Rule 26-954

In the French version, amend paragraph *b* of the Rule by replacing “à des intervalles ne dépassant pas 3 m jusqu'au tuyau de décharge” by “au tuyau de décharge, à des intervalles ne dépassant pas 3 m”.

17. Rule 30-712

In the French version, amend paragraph 2*a* and Subrule 4 of the Rule by replacing “pouvoir de coupure” by “courant”.

18. Rule 32-500

In the French version, amend paragraph *a* of the Rule by replacing “ou dérivation à prise de courant unique” by “et de prises de courant”.

— In the English version, amend paragraph *d* of the Rule by replacing “Subrule (3)” by “paragraph (c)”.

19. Rule 36-302

In the French version, amend paragraph 1*b* of the Rule by replacing “des tiges” by “ces tiges doivent être”.

20. Rule 36-308

In the French version, amend paragraph 2*a* of the Rule by replacing “2 AWG” by “2/0 AWG”.

21. Rule 38-044

In the French and English versions, amend the Rule by abrogating Subrule 7.

22. Rule 42-018

In the French version, amend Subrule 3 of the Rule by replacing “42-016 (1), (2) and (3)” by “42-016 (a), (b) and (c)”.

23. Rule 60-304

In the French and English versions, amend Subrule 3 of the Rule by replacing “16-004” by “16-002”.

24. Rule 68-104

In the French version, amend paragraph 4*b* of the Rule by replacing “no 4” by “no 14”.

25. Rule 68-200

In the French and English versions, amend the Rule by adding the following sentence at the end:

F.V.: “à moins que l'équipement ne soit spécifiquement approuvé à cette fin”.

E.V.: “unless the equipment has been specifically approved for the purpose”.

26. Table 6

In the French and English versions, amend the note under the title by replacing “4-002” by “4-004”.

27. Appendix “B”, Rule 12-108

In the French and English versions, amend the note concerning the Rule on the bottom of pages 454 and 425 respectively by replacing “4-006” by “4-008”.

28. Appendix “B”, Rule 32-500

In the French and English versions, add the following note concerning the Rule:

F.V.: “32-500: des détecteurs de fumée, conformes à la norme pour les détecteurs de fumée ULC-S531-1978, devraient être installés dans chaque logement individuel et dans chaque chambre à coucher qui n'est pas dans un logement individuel”.

E.V.: “32-500: smoke alarms conforming to ULC-S531-1978 ‘Standard for smoke alarms’ should be installed in each dwelling unit and in each sleeping room not within a dwelling unit”.

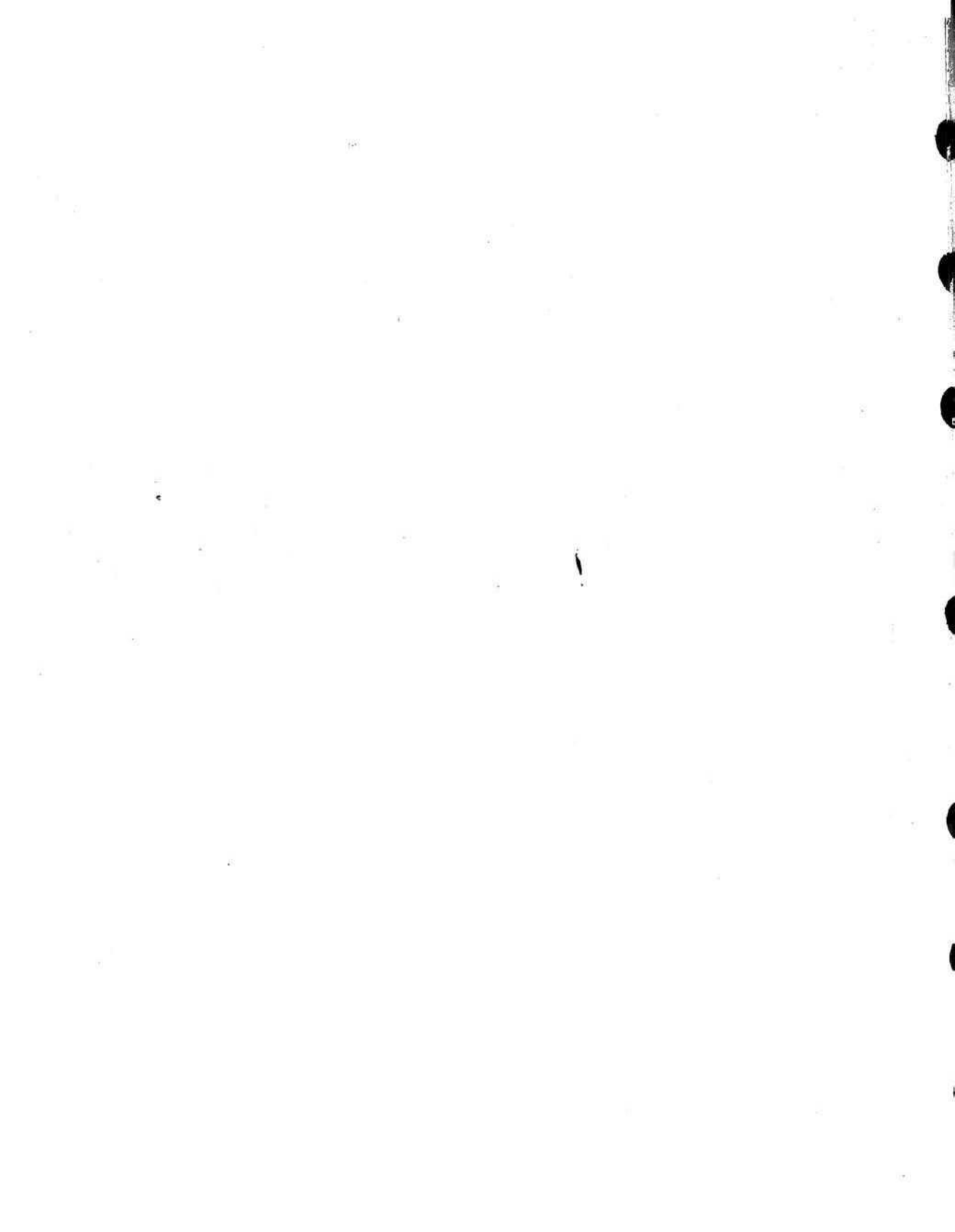
29. Appendix “B”, Rule 68-006

In the French version, amend the note concerning the Rule by replacing the equation of paragraph (a) by “ $T=(20/I)1,43$ ”.

30. Appendix “D”, Table D3

In the French version, amend note 6 of the Table D3 by replacing in the example “sera 10 fois supérieure” by “sera 10 fois inférieure”.

1931-o



Draft Regulation(s)

Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Hairdressers

— Laurentides

— Amendments

Pursuant to the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Minister of Labour, Manpower and Income Security, Mr. Pierre Marois, hereby gives notice that the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the Decree respecting hairdressers in the Laurentides region (R.R.Q. 1981, c. D-2, r. 17) have petitioned him to submit to the Government for consideration and decision the following amendments to the Decree:

1. The title of the Decree shall be replaced by the following:

“Decree respecting hairdressers in the Laurentides and Lanaudière regions”.

2. The list of the contracting parties shall be replaced by the following:

“On the one part:

L'Association des barbiers et coiffeurs de Joliette;
L'Association patronale des coiffeurs des Laurentides;
and, on the other part:

L'Association des employés de la coiffure, section Joliette;
L'Association des employés coiffeurs des Laurentides;”

3. Sections 1.00 to 10.00 shall be replaced by the following:

“1.00 Territorial jurisdiction

1.01 The Decree shall apply to the municipalities listed in Schedule I and included in the administrative regions 06 (Montréal) (subregions 06 (Metropolitan Montréal), 08 (Joliette) and 09 (Terrebonne)) and 07 (Outaouais) (subregion 03 (Labelle)).”

2.00 Working hours

2.01 The standard workweek shall be 38½ hours for men's hairdressers. It shall be 40 hours for

ladies' hairdressers, except in the administrative region 06 (Montréal) (subregion 08 (Joliette)) where it shall be 36 hours.

2.02 An employee may demand up to 1 hour off without wages to take his noon meal and, when his work ends after 19 h, up to 1 hour off without wages to take his evening meal.

Hours taken for meals shall not be considered in computing the standard workweek.

This period shall be paid when the employee is not authorized to leave his work position.

2.03 An employee shall be entitled to a weekly rest of at least 24 consecutive hours.

2.04 An employee shall be considered to be at work when he is at his employer's disposal on the work premises and is obliged to wait to be given work.

2.05 An employee who reports to work upon his employer's express request or during the standard schedule of his employment and who works less than 3 consecutive hours, shall be entitled, except for the fortuitous case, to a pay equal to 3 hours of his regular hourly wage except when he is entitled to a higher amount because of overtime hours.

2.06 An employee shall be considered to be at work during the coffee-break.

2.07 No work may be performed in a hairdressing salon outside of opening hours, except for clients who were already in the salon before its closing. However, the maximum duration of this work shall not exceed 1½ hours.

2.08 Work is also permitted outside of working hours for hairdressing salons in the following cases:

- (a) wedding (bride and groom only);
- (b) death;
- (c) illness or handicap.

3.00 Paid general holidays

3.01 For any employee, St. John the Baptist Day shall be a general holiday with pay pursuant to the National Holiday Act (R.S.Q., c. F-1.1).

3.02 The following days shall be paid general holidays for any employee: New Year's Day, 2 January, 1 July, Labour Day, 25 and 26 December.

3.03 An employee paid on a hourly, time, incentive or other basis, shall receive for each paid general holiday, wages equal to his usual hourly wage paid at time and a half for an eight-hour period.

3.04 When an employee works on one of the holidays listed in subsection 3.02, the employer shall grant him the wages provided for in subsection 3.03 or grant him 1 extra holiday on a date agreed upon between the employer and the employee in addition to giving the employee working on such holiday wages corresponding to the work performed.

3.05 To be entitled to a paid general holiday, an employee shall have 60 days of continuous service in the enterprise and shall not be absent from work, without the employer's authorization or without a valid reason, the day before or the day following the holiday.

3.06 When an employee is on annual vacation during one of the holidays provided for in subsection 3.02, the employer shall grant him the wages provided for in subsection 3.03 or shall grant him 1 extra day of vacation on a date agreed upon between the employer and the employee.

3.07 When the celebration of a holiday is postponed to another date by the federal, provincial or municipal authorities, it shall be celebrated on the said date.

4.00 Miscellaneous leaves

4.01 An employee may be absent from work for 1 day, without a loss in wages, on the occasion of the death or funeral of a child, the person to whom he is married or with whom he lives maritally within the meaning of paragraph *b* of subsection 3 of section 1 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1), his father, mother, a brother or a sister. He may also be absent for 3 other days on such occasion, but without wages.

4.02 An employee may be absent from work for 1 day, without a loss in wages, on his wedding day. An employee may also be absent from work, without wages, on the wedding day of one of his children and for 2 days on the occasion of the birth or adoption of a child.

5.00 Annual vacation with pay

5.01 Qualifying period: Such period shall extend from 1 May of the preceding year to 30 April of the current year.

5.02 The employee who, on 1 May, has less than 1 year of continuous service with his employer or in a same salon, shall receive a continuous annual vacation

whose duration is established at the rate of 1 standard workday per month of service, without the total duration exceeding 2 weeks.

The vacation pay shall be equal to 4% of the employee's gross earnings during the qualifying period.

5.03 The employee who, on 1 May, has 1 year of continuous service with his employer or in a same salon, shall receive a continuous annual vacation of a minimum duration of 2 weeks.

The vacation pay shall be equal to 4% of the employee's gross earnings during the qualifying period.

5.04 The employee who, on 1 May, has 5 years of continuous service with his employer or in a same salon, shall receive a continuous annual vacation of a minimum duration of 3 weeks.

The vacation pay shall be equal to 6% of the employee's gross earnings during the qualifying period.

5.05 The annual vacation shall be taken between 1 May of the current year and 30 April of the following year.

Unless otherwise provided in the Decree, a period of salary-insurance, sickness-insurance or invalidity-insurance that is interrupted by the annual vacation, taken subject to the 1st paragraph, may be continued as the case may be, after such vacation as if it had not been interrupted.

5.06 The annual vacation may be divided into 2 periods upon the employee's request. However, a vacation of 1 week or less cannot be divided.

5.07 An employee shall be entitled to know the date of his annual vacation at least 4 weeks in advance.

5.08 An employer is forbidden to replace the annual vacation with pay by a monetary compensation. Upon the employee's request, the 3rd week of the annual vacation may be replaced by a monetary compensation when the establishment closes for 2 weeks on the occasion of the annual vacation.

5.09 An employee shall receive the annual vacation pay in one payment before the vacation begins.

5.10 Following the cancellation of his work contract, the employee shall receive the annual vacation pay acquired before the preceding 1 May, if not taken, and the pay owing to him for the period elapsed since that date.

5.11 Despite any other provision of the Decree respecting the annual vacation with pay, the employer shall grant the employee conditions at least equal to those provided for in sections 66 to 77 of the Act respecting labour standards or in any further Regulation adopted under this Act.

5.12 For the purposes of section 5.00, "continuous service" means an uninterrupted period during which the employee is bound to the employer by a work contract even if the carrying out of the work was interrupted without the contract being cancelled.

6.00 Provisions respecting wages

6.01 No benefit having pecuniary value may be taken into account in computing the wage provided for in the Decree.

6.02 Wages must be paid in cash in a sealed envelope or by cheque. An employee is deemed not to have received payment of the wages due to him if the cheque delivered to him is not cashable within the 2 working days following its reception.

6.03 The wages of an employee must be paid directly to him, at his place of employment and on a working day except when payment is sent by mail. The wages of an employee may also, at his written request, be remitted to a third person.

6.04 If the usual day of payment of wages falls on a paid general holiday, wages are paid to the employee on the working day preceding that day.

6.05 No signing formality other than that establishing that the sum remitted to the employee corresponds to the amount of net wages indicated on the pay sheet may be required upon payment of wages.

6.06 Acceptance of a pay sheet by an employee does not entail renunciation of the payment of all or part of the wages that are due to him.

6.07 No employer may make deductions from wages unless he is required to do so pursuant to an act, a regulation, a court order, a collective agreement or a decree, or unless he is authorized to do so in writing by the employee. The employee may at any time revoke such authorization, except when it pertains to membership in a group insurance plan, or a supplemental pension plan within the meaning of the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., c. R-17). The employer shall remit the sums so withheld to their intended receiver.

6.08 Notwithstanding any other provision of the Decree, the employer shall grant the employee conditions at least equal to those provided for in the Act respecting labour standards or in any further Regulation adopted under this Act.

6.09 For the purposes of this Decree, "minimum wage" means the minimum hourly wage provided for in the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r. 3) for the employee having more than 18 years of age or according to any further Regulation that could amend or replace it.

7.00 Provisions respecting overtime hours

7.01 Any work performed over and above the hours of the standard workweek shall be paid at time and a half the usual hourly wage received by the employee, except for premiums established on an hourly basis.

7.02 In order to compute overtime hours annual vacations and paid general holidays shall be considered as workdays.

8.00 Uniforms

8.01 When an employer obliges his employees to wear uniforms, no deduction may be made from the minimum wage to buy, use or clean such uniforms.

9.00 Prior notice and work certificate

9.01 Unless otherwise provided, and except in the case of a contract with a fixed term, an employee who has 3 months of continuous service with the same employer at least shall be entitled to a written prior notice before he is dismissed or layed off for at least 6 months.

Such prior notice shall consist of 1 week when the employee has less than 1 year of continuous service; 2 weeks when he has from 1 year to 5 years of continuous service; 4 weeks when he has from 5 to 10 years of continuous service and 8 weeks when he has 10 years of continuous service or more.

For the purposes of this section, the expression "continuous service" has the meaning defined in subsection 5.12.

9.02 Except in the case of a serious fault on the part of the employee or of a fortuitous event, an employer failing to give such prior notice must pay the employee, at the time his employment terminates, a compensatory indemnity equal to the employee's wages for a period equal to the period of the prior notice.

9.03 At the expiry of the contract of employment, an employee may require his employer to issue a work certificate stating exclusively the nature and the duration of his employment, the dates on which his employment began and terminated, and the name and address of the employer. The certificate shall not carry any mention as to the quality of the work or the conduct of the employee.

PART THREE PROVISIONS APPLYING TO MEN'S HAIRDRESSERS

10.00 Working hours

10.01 No client shall be admitted to a men's hairdressing salon in the following cases:

(1) Sundays, Mondays or during one of the paid general holidays provided for in subsections 3.01 and 3.02.

(2) outside of the following regular schedule:

(a) Tuesdays and Wednesdays: from 9 h to 17 h 30;

(b) Thursdays and Fridays: from 9 h to 21 h;

(c) Saturdays: from 8 h to 16 h.

10.02 Working hours may be modified in the following cases:

(1) from 9 h to 18 h on the Monday when New Year's Day is a Tuesday;

(2) from 9 h to 18 h on the Monday preceding Christmas: when this holiday falls on a Wednesday, a Thursday, a Friday or a Saturday;

(3) from 8 h to 18 h, on 24 December: when this day is a working day."

4. The title of "Part IV" entitled: "Provisions applying to ladies' hairdressers" shall be abrogated.

5. Sections 12.00 to 15.00 shall be replaced by the following:

12.00 Wages

12.01 For any standard workweek, the permanent employee in Classes A and B shall receive at least the following hourly wage: 5 \$ per hour plus 50 % of the weekly receipts exceeding double the basic weekly wages.

12.02 The minimum wages for the temporary, supernumerary or substitute employee in Classes A and B, shall be 56 % of his work receipts and this wage shall include paid general holidays. However, at no time shall this wage be lower than the minimum wage.

The employer may not have a temporary, supernumerary or substitute employee in Classes A or B work more than 30 hours per week.

The provisions of the Decree applying to the temporary employee are those mentioned in subsections 2.02, 2.04 to 2.08, 3.04, 6.01 to 6.08, 7.01, 7.02 and 8.01.

12.03 The apprentice shall receive at least the following hourly wage:

(1) 1st year of apprenticeship: the minimum wage;

(2) 2nd year of apprenticeship: the minimum wage plus 10 % of his receipts; the 10 % commission shall apply only when the apprentice's receipts equal his basic weekly wages, increased by 60 \$ and it shall be applied to the amount in excess thereof.

(3) 3rd year of apprenticeship: the minimum wage plus 20 % of his receipts; the 20 % commission shall apply only when the apprentice's receipts equal his basic weekly wages, increased by 60 \$ and it shall be applied to the amount in excess thereof.

12.04 The employer is forbidden to reduce the employee's wages when the latter receives more than the minimums provided for in this section.

12.05 Special provisions respecting wages: Despite any other provision of the Decree, the employee shall be entitled to at least the minimum hourly wages provided for in the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r. 3) for the employee having more than 18 years of age, or according to any further Regulation that could amend or replace it.

13.00 Minimum prices for services

13.01 Professional employers, employers, skilled tradesmen and employees shall demand from the public at least the following prices for the services mentioned below:

(a) Ordinary haircut	7,00 \$
(b) Cut, shampoo and set	12,00
(c) Shampoo and set	8,00
(d) Dyeing, including shampoo and set	19,00
(e) Beard	6,50
(f) Massage	7,00
(g) Straightener	22,00

14.00 Miscellaneous provisions

14.01 Despite subparagraph c of paragraph 2 of subsection 10.01, men's hairdressing salons shall close at 13 h on Saturdays, between the National Holiday and Labour Day in the municipalities included in administrative region 06 (Montréal) (subregion 08 (Joliette)) and listed in Schedule 1.

14.02 Despite subsection 10.01, working hours of the working days included between 19 and 23 December shall be from 9 h to 21 h in the municipalities included in administrative region 06 (Montréal) (subregions 06 (Metropolitan Montréal) and 09 (Terrebonne)) and 07 (Outaouais) (subregion 03 (Labelle)) and listed in Schedule 1.

PART IV PROVISIONS APPLYING TO LADIES' HAIRDRESSERS

15.00 Working hours

15.01 No client shall be admitted to a ladies' hairdressing salon in the following cases:

(1) Sundays, Mondays or during one of the paid general holidays provided for in subsections 3.01 and 3.02;

(2) outside of the following standard schedule:

(a) Tuesdays and Wednesdays: from 9 h to 17 h 30;

(b) Thursdays and Fridays: from 9 h to 21 h.

15.02 Working hours may be modified in the following cases:

(1) from 8 h to 21 h, on the working days between 19 and 23 December;

(2) from 18 h 30 to 18 h, on 24 and 31 December, except when these days fall on a Sunday."

6. Section 17.00 shall be replaced by the following:

"17.00 Minimum prices for services

17.01 Professional employers, employers, skilled tradesmen and employees shall demand from the public at least the following prices for the services mentioned below:

(a) Haircut	9,00
(b) Permanent wave, alone or all included...	35,00
(c) Set	9,50
(d) Dyeing	15,00
(e) Bleach	15,00
(f) Set with hand dryer	9,50
(g) Straightener	25,00
(h) Streaks	30,00

18.00 Provisions applying to administrative region 06 (Montréal)

18.01 On Saturdays, working hours in ladies' hairdressing salons shall be from 8 h to 14 h in the municipalities included in administrative region 06 (Montréal) (subregion 08 (Joliette)) and listed in Schedule 1.

18.02 Wages:

(1) For the standard workweek, the permanent employees in Classes A and B shall receive an hourly wage equal or superior to the minimum wage. Moreover, these employees shall receive a minimum commission on their work receipts exceeding 114 \$ a week. Such commission shall equal 10 % of the receipts between 114 \$ and 300 \$ weekly and 40 % of the receipts exceeding 300 \$ weekly.

(2) The ladies hairdressing apprentice shall receive at least an hourly rate equal or superior to the minimum wage.

(3) The supernumerary ladies' hairdresser in Classes A and B shall receive at least an hourly rate equal to the minimum wage.

19.00 Special provisions applying to other regions

19.01 On Saturdays, working hours in ladies' hairdressing salons shall be 7 h 30 to 16 h 30 in the municipalities included in the administrative regions 06 (Montréal) (subregions 06 (Metropolitan Montréal) and 09 (Terrebonne)) and 07 (Outaouais) (subregion 03 (Labelle)) and listed in Schedule 1.

19.02 On the Mondays preceding Christmas and New Year's Day when these holidays fall on a Wednesday, a Thursday, a Friday or a Saturday, working hours in ladies' hairdressing salons shall be 9 h to 19 h 45.

19.03 Wages:

(1) For the standard workweek, the permanent employee in Classes A and B shall receive an hourly rate equal or superior to the minimum wage, plus 25 % on the receipts exceeding double the basic weekly wage and 40 % on the receipts exceeding triple the basic weekly wage.

(2) The minimum wage for the temporary, supernumerary or substitute employee shall be the minimum wage.

The employer may not have a temporary employee in Classes A and B work more than 30 hours weekly.

The provisions of the Decree applicable to the temporary employee are those mentioned in subsections 2.02, 2.04 to 2.08, 3.04, 6.01 to 6.08, 7.01, 7.02 and 8.01.

(3) For the hours of the standard workweek, the apprentice shall receive the minimum wage.

19.04 The employer shall be forbidden to reduce the wage of the employee receiving more than the minimum wages provided for in sections 18.00 and 19.00.

20.00 Term of the decree

20.01 The Decree shall remain in force until 31 December 1983. It is then automatically renewed from year to year thereafter unless one of the contracting parties is opposed and gives a written notice to the Minister of Labour, Manpower and Income Security and to any other contracting party, during November of 1983 or of any subsequent year."

Publication of this Notice does not make the provisions therein binding. Only a Decree can make those provisions binding, with or without amendment. Such a Decree may not come into force before the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

During the 30-day period following the date of publication of this Notice in the *Gazette officielle du*

Québec, the Minister of Labour, Manpower and Income Security will receive any objections from persons concerned.

THOMAS J. BOUDREAU,
Deputy Minister.

SCHEDULE 1

ADMINISTRATIVE REGION 06

Subregion 08 — Joliette

Berthierville, Charlemagne, Chertsey, Crabtree, Entrelacs, Joliette, L'Assomption paroisse, L'Assomption, L'Épiphanie paroisse, L'Épiphanie, La Plaine, Visitation-de-la-Sainte-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, Lac-Paré, Lachenaie, Lanoraie-d'Autray, Laurentides, Lavaltrie, Le Gardeur, Mascouche, Notre-Dame-des-Prairies, Notre-Dame-de-Lourdes, Rawdon canton, Rawdon village, Repentigny, Sacré-Coeur-de-Jésus, Sainte-Béatrix, Sainte-Elizabeth, Sainte-Émilie-de-l'Énergie, Sainte-Geneviève-de-Berthier, Sainte-Julienne, Sainte-Marcelline-de-Kildare, Sainte-Marie-Salomée, Sainte-Mélanie, Saint-Alexis paroisse, Saint-Alexis village, Saint-Alphonse-de-Rodriguez, Saint-Ambroise-de-Kildare, Saint-Antoine-de-Lavaltrie, Saint-Barthélémy, Saint-Calixte, Saint-Charles-Borromée, Saint-Charles-de-Mandeville, Saint-Cléophas, Saint-Côme, Saint-Cuthbert, Saint-Damien, Saint-Didace, Saint-Esprit, Saint-Félix-de-Valois paroisse, Saint-Félix-de-Valois village, Saint-Gabriel, Saint-Gabriel-de-Brandon, Saint-Gérard Magella, Saint-Ignace-de-Loyola, Saint-Jacques paroisse, Saint-Jacques village, Saint-Jean-de-Matha, Saint-Joseph-de-Lanoraie, Saint-Liguori, Saint-Lin, Saint-Michel-des-Saints, Saint-Norbert, Saint-Paul, Saint-Pierre, Saint-Roch-de-l'Achigan, Saint-Roch-Ouest, Saint-Sulpice, Saint-Thomas, Saint-Viateur, Saint-Zénon.

Subregion 09 — Terrebonne

Arundel, Bellefeuille, Blainville, Boisbriand, Bois-des-Filion, Brébeuf, Brownsburg, Calumet, Carillon, Deux-Montagnes, Estérel, Gore, Grenville canton, Grenville village, Huberdeau, Ivry-sur-le-Lac, La Conception, La Macaza, La Minerve, Labelle, Lac-Carré, Lac-Supérieur, Lac-Tremblant-Nord, Lachute, Lac-des-Seize-Îles, Lafontaine, Lanthier, Lorraine, Mille-Îles, Mirabel, Montcalm, Mont-Gabriel, Mont-Rolland, Mont-Tremblant, Morin-Heights, New-Glasgow, Notre-Dame-de-la-Merci, Oka, Oka-sur-le-Lac, Oka paroisse, Piedmont, Pointe-Calumet, Prévost, Rosemère, Sainte-Adèle, Sainte-Agathe, Sainte-Agathe-des-Monts, Sainte-Agathe-Sud, Sainte-Anne-des-Lacs, Sainte-Anne-des-Plaines, Sainte-Lucie-des-Laurentides, Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson, Sainte-

Marthe-sur-le-Lac, Sainte-Sophie, Sainte-Thérèse, Sainte-Thérèse-Ouest, Saint-Adolphe-d'Howard, Saint-André-d'Argenteuil, Saint-André-Est, Saint-Antoine, Saint-Colomban, Saint-Donat, Saint-Eustache, Saint-Faustin, Saint-Hippolyte, Saint-Jérôme, Saint-Joseph-du-Lac, Saint-Jovite paroisse, Saint-Jovite village, Saint-Louis-de-Terrebonne, Saint-Placide paroisse, Saint-Placide village, Saint-Sauveur, Saint-Sauveur-des-Monts, Saint-Philippe, Terrebonne, Val-des-Lacs, Val-David, Val-Morin, Wentworth, Wentworth-Nord.

Subregion 06 — Metropolitan Montréal: Laval

ADMINISTRATIVE REGION 07

Subregion 03 — Labelle

Chute-Saint-Philippe, Ferme-Neuve, Kiamika, L'Annonciation, L'Ascension, Lac-des-Écorces, Lac-Nomingue, Lac-Saint-Paul, Mont-Laurier, Mont-Saint-Michel, Notre-Dame-du-Laus, Notre-Dame-de-Pontmain, Saguy, Sainte-Anne-du-Lac, Val-Barrette. "

1931-o

Errata

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Common Carriers

- Montréal
- Amendments
- Errata

Gazette officielle du Québec, Part 2, Laws and Regulations, No. 31 dated 7 July 1982, pages 1844-1851.

“Decree amending the Decree respecting common carriers on the Island of Montréal” (O.C. 1478-82, 16 June 1982).

1. Section 7.08 introduced by section 3 of the amending decree should read as follows:

“7.08 In the case where an employee is entitled to 3, 4 or 5 weeks of annual vacation, the weeks exceeding the first 2 weeks may be replaced by a monetary compensation when the employer and the employee so agree.”

2. The second line of section 7.10 under section 3 of the amending decree should read:

“because of an accident, sickness or maternity leave he” instead of:

“because of an accident, sickness or maternity leave s/he”.

1931-o

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Cartage

- Québec
- Amendments
- Erratum

Gazette officielle du Québec, Part 2, Laws and Regulations, No. 34 dated 28 July 1982, pages 1987-1988.

“Decree amending the Decree respecting the cartage industry in the Québec region” (O.C. 1691-82, 7 July 1982).

The second line of paragraph 4 of subsection 11.06 introduced by section 7 of the amending decree should read:

“subsections 10.02 to 10.06, “continuous service”” instead of:

“subsections 10.02 to 10.05, “continuous service””.

1931-o

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Garage employees

- Montréal
- Amendments
- Erratum

Gazette officielle du Québec, Part 2, Laws and Regulations, No. 34 dated 28 July 1982, pages 1991-1993.

“Decree amending the Decree respecting garage employees on the Island of Montréal” (O.C. 1693-82, 7 July 1982).

The last line of subsection 3.04 introduced by section 3 of the amending decree should read:

“hours scheduled from Monday to Saturday” instead of:

“hours scheduled from Monday to Friday”.

1931-o

Crop Insurance Act
(R.S.Q., c. A-30)

Mixed farming crops, collective plan

— Amendments

— Erratum

Gazette officielle du Québec, Part 2, Laws and Regulations, No. 34 dated 28 July 1982, pages 2023-2050.

“Regulation amending the Regulation respecting the insurance of mixed farming crops under the collective plan and the determination of zones for the purposes of establishing such insurance plan” (O.C. 1717-82, 13 July 1982).

In the first line of the description of “Zone 1A-12” in Schedule A, “St-Damase (excl. Lac-Malcolm)” should read “Sayabec (excl. Lac-Malcolm)”.

1934-o

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Building service employees — Montréal (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2704	M
Canadian Electrical Code (14 th edition)..... (Act respecting electrical installations, R.S.Q., c. I-13.01)	2713	M
Cartage — Québec (Amend.) (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2723	Erratum
Commercial establishments business hours, Act respecting... — Loretteville — Tourist area (R.S.Q., c. H-2)	2697	N
Commercial establishments business hours, Act respecting... — Sainte-Agathe-des-Monts — Tourist area (R.S.Q., c. H-2)	2698	N
Common carriers — Montréal (Amend.) (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2723	Erratum
Crop Insurance Act — Mixed farming crops, collective plan (Amend.) (R.S.Q., c. A-30)	2724	Erratum
Electrical installations, Act respecting... — Canadian Electrical Code (14 th edition) (R.S.Q., c. I-13.01)	2713	M
Garage employees — Montréal (Amend.) (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2723	Erratum
Garage employees — Québec (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2707	M
Garage employees — Rimouski (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2710	M
Hairdressers — Laurentides (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2717	M
Health Insurance Act — Regulation (R.S.Q., c. A-29)	2699	M
Loretteville — Tourist area (Act respecting commercial establishments business hours, R.S.Q., c. H-2)	2697	N
Mixed farming crops, collective plan (Amend.) (Crop Insurance Act, R.S.Q., c. A-30)	2724	Erratum
Sainte-Agathe-des-Monts — Tourist area (Act respecting commercial establishments business hours, R.S.Q., c. H-2)	2698	N
Shirt in Québec (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2700	M

